ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 24 APRIL 1956 | No. 2510

Arubaanse meisjes op vacantie in Duitsland [I]

Een prachtige reis vol vrolijkheid

De Arubaanse meisjes zouden geen Arubaanse meisjes zijn, als ook zij geen buitenlands reisje georganiseerd hadden nu de jongens er een achter de rug hadden. Angezien dit de eerste keer was, hebben zij het terecht niet erg ver gezocht. Ook dichtbij zijn diverse mogelijkheden en wat zij uitgezocht hebben, is zeer zeker de moeite waard.

De reis werd als volgt uitgestippeld:
Maandag 9 April: Nijmegen-Aken-Bad Neuenahr-Bad Honnef.
Dinsdag 10 April: Bad Honnef-Bonn-Königswinter (Drachenfels)-Bad Honnef.
Woensdag 11 April: Bad Honnef-Keulen-Bad Honnef.
Donderdag 12 April: Bad Honnef (op de boot)-Boppard-(met de bus) Koblenz-Bad Honnef.
Vrijdag 13 April: Bad Honnef-Essen-Nijmegen.

Vrijdag 7 April was alles al tot in de puntjes geregeld. Daags tevoren zouden allen overnachten in het Dominicus College, waarvoor pater Brenninkmeyer gezorgd had. Nadat ieder zich tegoed had gedaan tijdens de reunie, stapten Maandag de volgende mensen in de bus om aan de reis te beginnen:

Pater Brenninkmeyer; Mevr. C. van Bergen, die als oudere en meer ervaren dame uitgenodigd was; Gwelda Marugg, die de taak van reisleidster zou dragen en trachten te volbrengen; Lola Garrido; Hildegard Zielinski; Maria Yrausquin; Sylvia Etienne; Casilda van de Hans; Yvonne Tjon; Shirley Tjon; Enny Arends; Greta Marugg; Anne Marie Lampe; Tecla Tromp; Emita Croes; Jacinta Christiaans; Margo Quant; Maria Piternella; Margo Croes; Carmen Booi, Sefora Pijpers; Myrna Winedt; Poppy Lampe; Marlene Evertsz; Teresia Eckmeyer, en niet te vergeten Jan Vierkant, onze chauffeur.

Eenmaal in de bus gezeten bleek dadelijk, dat het moeilijk is voor een Antilliaanse, haar muzikale neigingen te bedwingen. Spoedig spoot dan ook iedereen zo'n liederenrepertoire uit, dat zelfs beroepszangers hiervan onder de indruk zouden komen. Niemand voelde ook maar enige moeheid, ofschoon men tijdens de reunie, die onmiddellijk aan de reis voorafging, toch aanzienlijk gedanst had. Al zingende vlogen zowel tijd als de vele kilometers voorbij, zodat de hele groep na enige tijd in Sittard zat te genieten van een frisse dronk, hetgeen wel past bij frisse meisjes.

Na dit korte oponthoud steeg de stemming zienderogen en wel in die mate, dat zelfs de microfoon eraan te pas moest komen om de solistische neigingen van enige meisjes te bevredigen. Zo'n vrolijke groep moest wel zonder enige moeilijkheid de Nederlands-Duitse grens passeren, wat ook gebeurde.

Reeds spoedig begon in de verte Aken op te doemen, de stad van Karel de Grote. Deze grote stad met zijn prachtige Dom is zeker een bezoek waard, vooral nu men zo'n uitnemende gids had in de persoon van Pater Brenninkmeyer. Hij gaf een uiteenzetting met alle mogelijke details en leidde bovendien zodanig rond, dat menige plaatselijke gids een minderwaardigheidscomplex gekregen zou hebben. Nog steeds onder de indruk van dit grootse Middeleeuwse monument stapten allen in om de reis voort te zetten, want er waren nog vele kilometers voor de boeg.

De toppen van het Eifelgebergte lachten ons uitdagend toe, maar deze uitdaging werd gretig aangenomen. Immers, men beschikte over een kundige chauffeur. Hij voerde de groep heelhuids over de steile hellingen en door de haarspeldbochten. De schitterende panorama's, die de natuur hier bood, behoorden werkelijk tot de allermooiste en het hield maar niet op. Bergen en dalen werden gevolgd door nieuwe dalen en bergen. Tot aller vreugde bevond zich een jarige onder de deelneemsters. Het betrof hier de jonge verpleegster Casilda van de Hans. Dit feit moest en zou feestelijk herdacht worden. De keuze viel op het mooie plaatsje Seehof. Zo viel Duitsland de eer te beurt een Arubaanse verjaardag in het klein mee te maken, een grote eer overigens.

Opgemonterd door een heerlijk glaasje „Traubensapf" en een flink stuk taart, dat eigenlijk berekend was voor een Duitse maag, gingen we weer naar de bus.

Langzamerhand hulde de natuur zich meer en meer in het duister, nu de schemering de plaats van de zon voor zich opeiste. Ook de stemming in de bus begon haar uitbundigheid steeds meer te verliezen. De pittige mambo maakte plaats voor een meeslepende, ietwat trieste bolero. Toen de veerpont, die ons over de Rijn zou brengen bereikt werd, was de duisternis helemaal ingetreden. Eenmaal over de Rijn, ging het snel naar Bad Honnef, waar we om 21.30 uur aankwamen.

Bij de jeugdherberg aangekomen, verwelkomde de „Herbergsvater" zijn Arubaanse gasten op vriendelijke wijze. De moeheid was zo groot, dat niemand eraan dacht te vragen naar een lekkere, warme Duitse maaltijd, maar rechtstreeks het nog warmere bed opzocht. Weldra lag ieder diep verzonken in Morpheus' armen.

Dinsdag 10 April: „Stehen Sie jetzt auf, bitte". Met deze woorden werden allen uit hun slaap gehaald. Bij het horen hiervan, wist iedereen weer, dat men in Duitsland was. Uitgerust en wel gingen allen naar de waskamer, om er even later schoon en fris vandaan te komen. De verdere verzorging van het uiterlijk vond in een mininum van tijd plaats zodat niet lang daarna ieder „Deutsche Brötche" aan het onthijt zat te verorberen.

Hierna stapten alle meisjes in de bus voor een trip naar Bonn, de geboortestad van Beethoven en tevens hoofdstad van de Westduitse Bondsrepubliek.

In Bonn ging men eerst de Münsterkirche bezoeken, welke kerk uit de twaalfde eeuw stamt en bekend is om haar mozaiek en mooie muurschilderingen. Na dit korte bezoek ging een deel wandelen en inkopen doen, terwijl het andere deel meer voelde voor het geboortehuis van Beethoven. Vooral de muziekliefhebsters genoten, dat ze dit hebben kunnen zien.

Daar 's middags een trip naar Königswinter en de Drachenfels op het programma stond, moesten we snel de bus weer in. In Königswinter loofde Pater Brenninkmeyer een kleine prijs uit voor haar, die te voet de Drachenfels zou bestijgen en afdalen. Door deze wedstrijd zagen velen er van af de Drachenfels met de tandradbaan, met een ezeltje of op een of andere wijze te bestijgen. De prijs werd gewonnen door Enny Arends, de benjamin onder de deelneemsters. De wedstrijd was mede-oorzaak dat ieder de verleiding weerstond om onderweg aan de vele kraampjes souvenirs te kopen. Op de Drachenfels moest weer een ander feit feestelijk herdacht worden, n.l. de verjaardag van Maria Pitemella.

Onder een Arubaanse zon, onder een prachtig uitzicht, onder de liederen van een Duitse zanger en onder een lekker ijsje werd deze verjaardag op intieme wijze gevierd.

Met spijt begon men enige uren later aan de afdaling. Aan de voet van de Drachenfels werden nog vele foto's gemaakt, alvorens weer koers te zetten naar Bad Honnef.

Nadat iedereen zich tegoed had gedaan aan lekkere Duitse worsten, kon niemand het verlangen naar bed nog weerstaan, zodat spoedig allen vertoefden in dromenland.

(wordt morgen vervolgd)



Ter gelegenheid van de Wereldgezondheidsdag, die de 7e April j.l. gevierd werd, gaven de posterijen van de Verenigde Naties bovenstaande postzegel uit. Het ontwerp is van iemand van het secretariaat der V.N.

Dit is je vijand

De Wereldgezondheidsdag 7 April j.l. wierp ook weer eens het licht der publiciteit op de fanatieke strijd, die overal ter wereld gevoerd wordt door medici en laboranten van de Verenigde Naties tegen ziekte verspreidende insecten. Hier zien wij b.v. hoe ergens in West-Bengalen een onderwijzer aan de hand van een enorm model zijn pupillen leert hoe de mug, die de malaria overbrengt er precies uitziet. Want het motto is: pas wanneer je je vijand kent, kun je hem vernietigen.

Bezoek van B & K aan Engeland wordt de moeite waard

HANDEL KAN NIET BLOEIEN OP KREEFT EN HARING ALLEEN

LONDEN.: — De Britse Grootzegelbewaarder en Edens rechterhand, Butler, heeft verklaard, dat de Brits-Russische besprekingen, als de woorden in daden worden omgezet, het bezoek van de Sovjetleiders zeker de moeite waard maken.

Boelganin en Kroesjtsjef bezochten gisteren Birmingham. Boelganin zei bij de ontvangst op het stadhuis, dat de oorzaken gevonden moeten worden. die hebben geleid tot de verslechtering der Brits-Russische betrekkingen na de wereldoorlog. Het is best mogelijk, dat Engeland en de Sovjet-Unie beide schuld hebben, zo meende hij.

Kroesjtsjef verklaarde bij een bezoek aan de Britse industrie-beurs, dat alleen de Sovjet-Unie tot nu toe in staat geweest is de waterstofbom vanuit een vliegtuig te laten ontploffen. De Amerikanen schijnen dat bij hun nieuwe proeven te willen proberen. Rusland is op het gebied van de vliegtuigproductie in geen enkel opzicht achter bij Engeland. Hij pleitte voor uitbreiding van de handel. Daar zullen wij beiden van profiteren. Anders maken wij toch wat wij nodig hebben en wat Engeland niet leveren wil. zo betoogde hij. De handel kan niet bloeien, als hij slechts gebaseerd is op kreeft en haring. De sfeer, waarin de besprekingen tot nu toe gehouden zijn, noemde Kroestsjef „openhartig, vriendschappelijk en getuigend van wederzijds begrip, hoewel hij nu en dan wellicht wat kortaf zijn". Natuurlijk zullen niet alle geschilpunten helemaal opgelost kunnen worden het is nu eenmaal gemakkelijker de betrekkingen te verslechten dan te verbeteren, zo meende hij, doch in de toekomst moeten de betrekkingen zo vriendschappelijk worden als maar mogelijk is.

DE MEESTE KINDEREN STERVEN AAN ONGELUKKEN

ORANJESTAD. — Uit een rapport, dat kort geleden door de Wereld Gezondheids Organisatie gepubliceerd werd, blijkt zonneklaar, dat de dood van kinderen en volwassenen vaker verorzaakt wordt door ongelukken dan door ziektes. Na verkeersongevallen zijn de meest voorkomende oorzaken van overlijden in de groep der landen, waarin dit onderzocht werd, vallen, verdrinken, branden, explosies en vergiftiging.

Kinderen van 1 - 4 jaar worden gemakkelijk het slachtoffer van vergiftigingen en verbrandingen; de mensen in leeftijdsgroep van 15 - 40 jaar sterven dikwijls aan machineongevallen, terwijl speciaal de groep tussen de 15 en de 25 het slachtoffer wordt van vuurwapens. Het zijn hoofdzakelijk de kinderen tussen de 1 en de 10 jaar, die bij branden omkomen.

In de achttien landen, waarin het onderzoek plaats vond, stierven in één jaar tijds 8.415 jongens aan infectie- en soortgelijke ziekten, terwijl het aantal jongens dat het slachtoffer werd van het verkeer in dezelfde tijd 13.414 bedroeg.

UNICEF STELT $ 8 MILLIOEN BESCHIKBAAR

Opnieuw werden er door het United Nations Children's Fund bedragen tot een totaal van $ 8.398.800.— beschikbaar gesteld speciaal voor hulp aan kinderen in 47 verschillende landen. Een groot gedeelte der fondsen zal besteed worden aan de bestrijding van ziektes. Zo zal er b.v. een derde gedeelte van het totaal bedrag opzij gezet worden voor de bestrijding van de malaria. Het overige geld zal besteed worden aan voedselverstrekkingen, bijzondere zorgen voor moeders en kinderen e.d.

DE PRIJSVRAAG VOOR ANTILLIAANSE MUZIEK

ORANJESTAD. — Gelijk bekend, heeft de Stichting Cultureel Centrum Curacao ter stimulering van het componeren van Antilliaanse muziek een prijsvraag uitgeschreven, waarvan de deelneming voor ieder open staat.

Wij herinneren er aan, dat de vereisten voor de inzendingen zijn: een wals van minstens drie delen, een danza van minstens twee delen met de gebruikelijke chaine; een mazurka van minstens drie delen; een tumba van de oorspronkelijke vorm van twee delen.

Iedere inzender kan van elke dansvorm een of meer stukken inzenden. De in te zenden stukken moeten voor piano geschreven zijn en niet eerder in het openbaar zijn gespeeld. De inzendingen dienen aangetekend te worden verzonden aan de Stichting Cultureel Centrum Curacao. De Ruyterkade 46D, Willemstad, Curacao. Op de enveloppe of omslag dient een motto te worden geplaatst, dus niet de naam van de inzender. De inzender dient een gesloten enveloppe bij te voegen waarop uitsluitend het motto is vermeld. In deze enveloppe moet hij een mededeling insluiten waarop zijn naam, volledig adres, geboortedatum en geboorteplaats zijn vermeld.

De uitgeloofde prijzen bedragen: voor een wals f. 100.—; voor een danza f. 100.—; voor een mazurka f. 100.—; voor een tumba f. 50.—.

Deze uitvoerige vermelding der bijzonderheden vindt plaats omdat de inzendingsdatum, die in feite de 16e april sloot, is verlengd tot 1 mei a.s. De reden van deze verlenging is, dat men nog inzendingen verwacht uit Nederland. Tot nog toe heeft men één inzending uit Nederland otvangen en 10 a 15 andere inzendingen.

De onrust op Cyprus

Rebellie duurt onverminderd voort

NICOSIA: — Cyprische verzetslieden hebben te Nicosia op straat een Turks-Cyprische politieagent doodgeschoten. Enkele uren daarvoor overleed een Britse militair aan de verwondingen, die hij opliep in een hinderlaag, die door verzetslieden was gelegd. Voorts werden nog drie Engelse militairen gewond door optreden van verzetslieden te Paphos gisteren.

Jungschlaeger wordt in Nederland begraven

DJAKARTA — Zoals gemeld, zal het stoffelijk overschot van Jungschlaeger ingevolge de wens der nabestaanden naar Nederland worden overgebracht. Het is inmiddels nog steeds geheim, waar het zich bevindt. De Indonesische autoriteiten zeiden, dat mededeling over het vervoer eerst kan worden gegeven, nadat het buiten Indonesisch grondgebied is.

De Nederlandse arts Wielinga, die Jungschlaeger behandelde, is op het bureau van de procureur-generaal verhoord over het verloop der ziekte. De officier van justitie zei na het verhoor, dat Jungschlaeger een natuurlijke dood stierf.

NIEUW INCIDENT IN ISRAEL

JERUZALEM, 23 april: Vanuit Syrische stellingen is gisteravond geschoten op een Israelische vissersboot op het Meer van Galilea, aldus heeft een Israelische militaire woordvoerder meegedeeld. Er vielen onder de vissers geen slachtoffers.

Torneo di St. Joris tabatin un bon exito

SAVANETA.— E fiesta patronal di St. Joris cu a worde celebra ajera door di Verkenners Catolico tabata tin un mashar bon exito. Mitar di nuebe tabata tin mashar coremento di auto cu tabata transporta e Verkennersnan. Bao di e Misa solem cu a cuminsa nueb'or, Aalmoezenier Pastoor J. Standenmeijer a papia en coneccion di e Evangeli di e dia di San Pedro tocante e bon hecho.

E parada a hala hopi atencion y e routa tabata jen di hende ta para ta mira y ta saca portret.

E weganan, cu a cuminza un or, a dura te un cuarto pa siete di anochi. Nan a hunga sin stop asina cu nan por a caba e programa grandi cu tabata tin. Henter dia tabata tin mirones, lo cual e muchanan a gusta mashar.

Resultado di e torneo St. Joris pa Verkennernan ta como siguiente:
Campeon, grupo „St. Dominicus" di Noord.
2e. lugar, grupo „St. Martinus di Paradera.
3e. lugar, grupo „St. Hyacinthus" di Savaneta.
4e. lugar, grupo „St. Paulus" di San Nicolas.

Resultado di „St. Joris torneo" pa Welpnan:
Campeon grupo. „St. Martinus" di Paradera.
2e. lugar, grupo „St. Franciscus" di Oranjestad.
3e. lugar, grupo „St. Paulus" di San Nicolas.
4e. lugar. grupo „St. Michael" di San Nicolas.

Resultado di e weganan pa Welpen separa:
Cuatro promer premio:
Grupo „St. Martinus", grupo „St. Franciscus", grupo „St. Paulus" (2 biaha).
Cuatro segundo premio:
Grupo „St. Michael", grupo „St. Dominicus", grupo „St. Martinus". grupo „St. Franciscus".

Durante e kampvuur, na cual hopi familia di e muchanan tabata ta, nan a anuncia y parti bao di hopi aplaus e premionan.

Och'or nan a paga e kampvuur y e gruponan a bai cas cansa pero satisfecho, cu e bon deseo di A.D.C. Schwengle „bon spoor pa e anja nobo."

Programa cu ocasion di fiesta di La Reina

ORANJESTAD.— Mescos cu tur anja e bestuur di e Oranjevereniging Aruba a traha atrobe un programa Interesante pa festeja e cumpleanjo di Su Mahestad La Reina Juliana. E anja aki tambe e programa tin punto importante, como e presencia personal di S.E. Gouverneur, e olympiade den Lago Sport Park, e demonstracion di e banda nan, e aubade, bailes alegres, vuurwerk y lo ke ta mas principal ta: e alegria di e hende nan mes.

Diaviernes 27 April
20.15 ora Finale Solftball damas, na fin entrego di e beker nan.

Diasabra 28 April
18.30 ora Lago Sportpark na San Nicolas. 16e Olympiade na ocasion di cumpleanjos di S.M. La Reina, organiza pa Lago Sportpark Comité.

Diadomingo 29 April
9.30 ora Misa den Iglesia Catolica na Oranjestad. despues di misa major lo sigui Te Deum.
10.30 ora Habrimento di baseball-tournooi na Aruba Juniors Stadion.
16.00 ora Finale Voetbaltournooi Hoofdklasse, na fin entrega di bekersnan.
19.00 ora Servicio den Kerki Protestant na Oranjestad.
20.00 ora Tocamento door de Aruba Jeugdharmonie riba Parkeerplaats banda di Trocadero na Oranjestad.

Dialuna 30 April — Dia di la Reina
6.00 ora Batimento di klok di tur iglesianan y di Fort Willem III (Forti).
6.15 ora E carillon di Kerki Protestant lo toca Canticanan Hulandes.
6.30 ora Muziek di draaiorgel door di e callanan di Oranjestad, Noord (Huize Bethanie) y Paradera.
7.45 ora Aubade door e muchanan di school riba plein di Philomena College na San Nicolas.
8.00 ora Marcha Militar door e callanan di San Nicolas.
8.30 ora Marcha di Padvindernan door di San Nicolas cu Brassband.
8.45 ora Aubade di e muchanan di school riba plein banda di Trocadero na Lloyd G. Smith Boulevard na Oranjestad.

9.00 ora Parade Militar y defile dilanti di Trocadero sigui pa un marcha door e callanan di Oranjestad. Muziek pa Aruba Jeugdharmonie.
9.30 ora Baile di cinta dilanti di e school di mucha homber na Santa Cruz.
10.00 ora Pustamento di boto na Oranjestad. Start fei waaf Chiquito.
10.00 ora Habrimento oficial di e Watersportdag riba tereno di Aruba Boating Club (pa programa mira aki bau).
10.30 ora Baile di cinta dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta.
15.30 ora Baile di cinta dilanti di Misa di Paradera.
16.00 ora Su Excelencia Gouverneur di Nederlandse Antillen lo llega na vliegveld Prinses Beatrix.
Den curso di e dia aki lo worde organiza jueganan infantil door di varios school na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz Juego di Pueblo na Savaneta, Paradera y Pos Chiquito.
17.00 ora Baile di cinta na Wilhelminapark na Oranjestad.
17.30 ora Audiencia na Gezaghebberskantoor.

18.15 ora Baile di cinta na e maingate di Lago na San Nicolas.
20.00 ora Salida di Su Excelencia de Gouverneur di Nederlandse Antillen.
20.00 ora Grandioso vuurwerk riba isla Janet dilante di Bestuurskantoor.

Wedstrijd di Watersport na Aruba Boating Club:
10.00 ora Habrimento oficial di Watersportdag-1956.
10.15 ora Pustamento di boto di motor den AU-klasse (10 p.k.) pa e Beatrixwisselbeker.
10.45 ora Wedstrijd di Sailfish, 12 y 14 pia pa e Julianawisselbeker.
11.30 ora Pustamento di boto di motor den BU-klasse (15 p.k.) pa e Irenewisselbeker.
12.00 ora Pustamento di boto di motor den CU-klase (25-30 p.k.) pa e Margrietwisselbeker.
12.30 ora Waterskien, sigui pa e entrega di prijs di e prome parti di e programa.
14.00 ora Pustamento di landamento cu e punto principal di e landamento di Bucuti pa e club.
15.00 ora Pustamento di canoa.
15.30 ora Waterskien. sigui pa e entrega di prijs di e segunda parte di e programa.

Esun nan cu ta interesa den un programa por acudi na Secretariaat di Oranjevereniging na Wilhelminastraat 31. E Bestuur di Oranjevereniging ta suplica cordialmente pa tur hende coopera y hiza bandera pa haci e alegria di fiesta mas grandi y si ta posibel bolbe usa e iluminacion di e bishita di La Reina.

Aki nos por mira e cabay „Benny" cu a gana e carrera diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion y cu esei tambe e copa dona pa Aruba Paarden Sport Vereniging como recuerdo di su promer anja di existencia.
Foto Bonke.

De Mode in de Sport

De mythe van de keiharde training

Imitatie is zeker niet een van de minst voorkomende eigenschappen van de mens. Als men sociologen mag geloven — en waarom zou men sociologen soms niet geloven — dan behoort de imitatie zelfs tot een van de meest waardevolle menselijke eigenschappen. Zij, de imitatie, vergemakkelijkt het leven der mensen, zij uniformeert de individuën tot een bepaalde hoogte, waardoor het groepsleven mede mogelijk wordt. Ten slotte berust de groei naar de volwassenheid voor een belangrijk deel op imitatie. Laten we dit verschijnsel eens naar het gebied van de sport overplantsen.

Ook in de sport zijn er velen, die graag volwassen willen worden. Hoe ziet het stadium der volwassenheid er in de sport uit? Wel, dit stadium acht men bereikt — hoewel men dit zich nauwelijks bewust is — als men een record heeft gevestigd. Eerst neemt men, voorlopig, genoegen met een plaatselijk record. Dan volgt het streven naar een nationaal record. En als men ook maar even de kans krijgt, of ook maar even de mogelijkheid meent te bezitten, volgt de sprong naar het wereldrecord, naar het Olympisch record. Is dit bereikt, dan is men als crack volwassen. Een cyclus, met een zelfde uitkomst, kan men opzetten op basis van het begrip kampioenschap.

Wie geen volslagen vreemde is op het gebied van de sport, weet, dat vele craks zich soms nauwelijks voorstelbare opofferingen getroosten, om een record te kunnen vestigen of een kampioenschap te kunnen veroveren.

Eén van de motoren voor deze inspanning is altijd de actuele Recordhouder, de actuele Kampioen. Hier komt de drang tot imitatie in het spel. Men ziet, men weet, dat die andere succes heeft; niet zelden gelooft men blindelings in de manier waarop die Andere dat succes behaalde.

Bij voorbeeld

Er zijn, wat dit betreft, enkele interessante voorbeelden. De Olympische Spelen van Londen, in 1948, brachten o.a. de Tsjechische athleet Emil Zatopek aan de start. Als ik me goed herinner liep hij op de eerste dag van de Spelen de 10.000 meter. Het werd een grote demonstratie van, zoals de sportjournalisten met kennelijk welbehagen neerschreven: Zelfkwelling. Twintig van deze vijf-en twintig ronden durende race vreesde het geheel gevulde Wemhley-stadion, dat deze vrij tengere athleet zou neerstorten. Emil Zatopek verkeerde tijdens deze wedstrijd in zelfopwinding. Hij vormde enig schuim op de lippen, sloeg zich van tijd tot tijd op de borst of greep naar zijn broekje. Maar hij won wel heel erg. Niet lang daarna werd de Mythe van de Keiharde Athleet geboren.

Men ging namelijk eens na hoe deze Tsjechische jongeman trainde. Nadat men dit had nagegaan werd tot in de verste uithoeken van de wereld gemeld, dat Zatopek's trainingsschema niet alleen origineel, doch ook onvoorstelbaar hard was.

Ik zal dat trainingsschema niet helemaal opschrijven. Het lijkt me voldoende, als ik meedeel, dat de training dagelijks was — ook 's winters — dat het vele kilometers per dag omvatte, en dat er erg veel tussensprints hij te pas kwamen. Sindsdien zijn er vele athleten 's morgens opgestaan met de gedachte, dat zij Olympisch kampioen zouden kunnen worden, mits zij de kracht zouden ophrengen om a la Zatopek te trainen.

Rusland

Toch is de Mythe van de keiharde Training pas tot volle bloei gekomen, toen de Olympische Spelen van 1952, in Helsinki, beëindigd waren. In Helsinki kwam voor 't eerst een, zeer talrijke, Russische ploeg aan de start. Zij veroverden zoveel gouden, zilveren en bronzen medailles, dat de grote topscorer op de Olympische Spelen, de Verenigde Staten, ernstig bedreigd werden. Kortom, zij maakten zoveel indruk, dat een niet gering aantal deskundigen niet moe werd te verkondigen, dat voortaan successen alleen maar konden worden bereikt, als men even intens, even zorgvuldig, even langdurig, kortom even hard oefende als de Russische cracks.

Deze korte serie voorbeelden van imitatie, van mode in de sport, zou ik willen besluiten met een enkel woord over het jongste schaatsseizoen. Schaatsenrijden moge geen typische tropische sport zijn, het is ontegenzeggelijk een tak van sport met illustere recordhouders en kampioenen, die mode-vorming kunnen bevorderen. Het jongste schaatsseizoen heeft de Russische schaatsenrijders gelegenheid geboden om sterk de andacht te trekken. Zij behaalden drie Olympische kampioenschappen, zij veroverden daarna zowel het wereldkampioenschap als het Europees kampioenschap. En hun sprinters zorgden bovendien voor enkele nieuwe wereldrecords. Als men nu nog weet, dat een typische Russische sprinter Europees kampioen werd dat wil zeggen in een tournooi over 500 meter, 1500 meter, 5000 meter en 10.000 meter, dan zal het weinig verwondering wekken, dat enkele niet-Russische landen pogingen doen om voor het volgende seizoen een Russische sprinter als trainer te krijgen. Russische schaatssprinters komen in de mode. Het is, in de sport, alweer een nieuwe vorm van heilsverwachting.

Nu werken, in de sport, heilsverwachtingen niet zo erg goed. Zij danken hun ontstaan altijd aan factoren, die met de eigenlijke eisen voor het bereiken van een topprestatie niets, maar dan ook niets te maken hebben. Bij Zatopek was het de sterk aansprekende wijze van lopen, het Grote Lijden, dat men er achter kon vermoeden. Bij de Russen was en is het de geheimzinnigheid van het onbekende van hun trainingsmethoden, gecombineerd met het plotselinge, overrompelde karakter van hun successen.

Mode in de sport dus. En wat dan nog? Is er soms iets tegen, is het niet altijd zo geweest, dat het goede voorbeeld een zeer nuttige stimulans was. Ja, dat is allemaal zo. Maar met de training, de voorbereiding op de grote prestatie ligt het toch iets anders. Trainingsmethoden kunnen per definitie geen modeverschijnsel zijn.

De geest volgt zijn eigen weg

Er zijn stellig, bij de training, een aantal factoren, die voor elke toekomstige crack ongeveer eenzelfde waarde en betekenis hebben. Ik denk aan het gebruik maken van films, met behulp waarvan men de techniek tot in de finesses kan bestuderen. Zowel de techniek van de gevaarlijke, belangrijke tegenstanders als de eigen techniek. Ik denk aan 't benutten van wetenschappelijke medische controle methoden tijdens de training. Ik denk aan het volgen van een wetenschappelijk vastgesteld dieëet.

Maar het beslissende moment ligt altijd in de reactie van het individu op een bepaalde wijze van training, en in de verhouding tussen degene, die zich aan een bepaalde training onderwerpt, en de trainer. Zowel bij het eerste als bij het laatste — vooral bij het laatste — werken psychologische omstandigheden, die zich nooit aan een bepaalde mode zullen of kunnen storen.

Misschien kan ik dit het beste aan de hand van een enkel voorbeeld verduidelijken. Dit voorbeeld is de weg, die de Engelse athleet Roger Bannister volgde, toen hij op jacht ging naar het wereldrecord op de Engelse mijl. Roger Bannister was medisch student en later een juist afgestudeerde arts. Hij had zeer weinig tijd om te trainen. Daarom woekerde hij met zijn tijd.

Soms trainde hij per dag niet langer dan een half uur. Zelden, zeer zelden, oefende hij op een dag langer dan een uur. Hij controleerde zichzelf medisch. Hij mat zijn reacties op een bepaalde inspanning. Hij luisterde naar zijn eigen lichaam, tot hij het, voorzover dat mogelijk is, volkomen kende. Toen hij zover was, wist hij dat, wat hij aanvankelijk vermoedde en hoopte, namelijk dat het wereldrecord binnen zijn bereik lag. Zijn lichamelijke hardheid was, volgens hem, groot genoeg geworden.

Het belangrijkste echter was het feit, dat deze lichamelijke hardheid ondersteund en vergroot werd door een mentale hardheid, door een volkomen zelfstandig denken, gericht op zijn mogelijkheden en op het doel. Voor Roger Bannister bestond geen enkele mode, die hij zou willen volgen. Hij was een individualist, die zijn eigen gang ging. Men weet, dat hij volkomen slaagde. Hij was de eerste athleet, die de Engelse mijl onder de vier minuten liep.

Met dit voorbeeld van Bannister wil geen pleidooi gehouden zijn voor het creeren van een andere mode, de mode-Bannister. Maar er wil mee gezegd zijn dat elke topprestatie in een individuele tak van sport verricht moet worden door een *individu*, dat zowel tijdens zijn training, als tijdens de beslissende wedstrijd geheel op zichzelf is aangewezen. Klakkeloze navolging van de een of andere oefen-methode leidt daarhij nooit naar het beloofde land. De top-prestatie wordt nooit verricht volgens een door anderen geschreven recept. De beste prestatie wordt altijd verricht als men zichzelf bijzonder goed kent, als men weet wat men verdragen kan, als men weet, wat men in de training nodig heeft. Dat men daarhij van anderen kan leren spreekt vanzelf. Maar dat is iets geheel anders dan imitatie.

Klaas Peereboom.

Dulles is van mening: NAVO MOET MEER ZIJN DAN MILITAIR PACT

NEW YORK — Minister Dulles heeft in een redevoering voor de verenigde pers te New York verklaard, dat de NAVO kan en moet worden uitgebreid tot meer dan een militair bondgenootschap. De tijd is gekomen om van de beginfaze over te gaan tot de „totale betekenis" van de NAVO. De recente wijzigingen in de Sovjet-Unie hebben de sfeer van vrees, die vroeger de vrije wereld beklemde, verwijderd. De nieuwe taak der NAVO is meer op hoop en minder op vrees opgebouwd.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Corine Marie geb 4-4-56 dr.v. Betteneourt, Lionel Vincent en Fernandes, Norma Cecilia Essoville 61.

Isberta Cleofa geb 8-4-56 dr.v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia. Weg naar Rooi Hundo 33-A. Myrna Filomena geb. 11-4-56 dr. v. Thijsen, Thomas en Ras, Gregoria - Savaneta 159A.

Leduwina Florentina geh. 14-4-56 dr. v. Werleman, Pedro en Daaje, Modesta Clara. Sjabururi 11.

Manuel Marcial geb. 16-4-56 zn.v. Croes, Porfilio en Koolman, Rosa Maria, Seroe Biento 24.

Rossi Farida Giovanna geb. 13-4-56 dr.v. Kelly, Fabiano Sebastiano en Trimon, Johanna. Ponton 74.
Félicita Margaritha geb. 13-4-56 dr.v. Helder, Mathilda Florentina - Spaans Lagoen 22.
Olympia Anastacia geb. 15-4-56 dr. v. Gomes, Myrna Felipa. Cura Cabai 4.

Robert geh. 14-4-56 zn.v. Hulsen, Johannes Wilhelmus en Patist, Mercedes uliana. Lago Heights 643.

Zaire Casilde geh 9-4-56 dr.v. Dorcas, Julio Rodolfo Cayetano en de Cuha, Catharina. Cartagena, Colombia
Alina Cassandra geb 7-4-56 dr.v. Fernandes, George en Arrindell, Olga Kathleen. Adolf van Nassaustraat 63.
Cristmiano Adolfo geb 8-4-56 zn.v. van Varsseveld, Julius William en Maduro, Catharina. Bernardstraat 20.

Annie Mirta geb 11-4-56 dr.v. Helder, Alfonso en Werleman, Anna Maria. Socotorowijk 36.
Anne Ingrid geb 8-4-56 dr.v. Petit, Joseph en Jacob, Catherine Meyourne. Juana Morto 38.
Celia Omaira geh 14-4-56 dr.v. Sologniér, Leonso en Ridderstap, Nicolina. Ceintuurbaan 19.
Vito Feliciano geb 5-4-56 zn.v. Geerman, Silvestre en Hernandez, Maria. Savaneta 47.
Rita Iren geh 15-4-56 dr.v. Maduro, Juan Bautista en Wever, Petronilia. Buena Vista 12.
Emelda Juliana geb 6-4-56 dr.v. Webster, Aradian Ralph Chester en Gumbs, Elise Antonine. Zeewijk 76.
Sylvia Margriet geb 17-4-56 dr.v. Tromp, Juan Hironimo en Kelly, Celestina. San Miguel 10.

Audrey Carol Margaret geh 1-4-56 dr.v. Lew-Jen-Tai, James Jacob en Mercera, Johana Sabina. Frederik Hendrikstraat 1.
Gilbert Fernando geh 8-4-56 zn.v. Gerot, Leonora Agatha. Village Noord 123.
Regina Mercedes geb 18-4-56 dr.v. Kelly, Eduardo en Tromp, Crescencia. Seroe Janchi 40.
Oscar geb 14-4-56 zn.v. Gomez, Elodoro en Osorio, Justina Aurora. Concessielaan 515.
Aura Teresita geb 17-4-56 dr.v. Ras, Andres en Maduro, Maria Nicomedes. N.Cura Cabai 57.
Pedro Adonis geb 16-4-56 zn.v. Richard, Lucina. uana Morto 126.

HUWELIJKEN.

Carolina, Ostabio Fernando en Peltier, Ursula Michelin geh. 14-4-56 Curacao, Mundo Nobo, Dirk Otterinstraat 9.
Ras, Joaquin en Ridderstapt, Vera Maria geh. 14-4-56. Schelpstraat 60.
Corrington, Gilbert Gregory en Mc. Coy, Virginia geh. 17-4-56. Lago Colony 361.
Bareno, oaquin Felipe en Tremus, Ligia Elisabeth geh: 19-4-56. Savaneta 488.

Van den Bergh, Johannes Gerardus en van Vliet, Jeanette Andromeda geh. 19-4-56. Gen.Maj. de Bruynewijk 31.
Ruiz, Eusebio Benjamin en de Mey, Maria geh 19-4-56. Noord 76
Fingal, Elias en Trimon, Lucia Otilia geh. 19-4-56. Tanki Leendert 137.
Croes, Emiterio en Croes, Francisca geh. 19-4-56: Santa Cruz 74.
Zara, Nicasio Secundo en Wolff, Josefa geh. 19-4-56. Jacob Thielenstraat 5. C.C.

Roos, Jan Eusebio en Bulos, Altagracia geh: 19-4-56. Windstraat 34.
Trimon, Mareo en Britten, Sixta Felicisima geh. 19-4-56. Catiri 14.
Maduro, Gregorio Pascual en Orman, Alberta Gertrudis geh: 19-4-56. J.G. Emanstraat 10.

76 Vlaggen verenigd

Onlangs werden tijdens een bijzondere plechtigheid onder leiding van de secretaris-generaal der Verenigde Naties voor het gebouw van deze organisatie de vlaggen van zestien nieuwe ledenlanden gehesen, t.w. die van Albanië, Jordanië, Ierland, Portugal, Hongarijë, Italië, Oostenrijk, Roemenië, Bulgarië, Finland, Nepal, Lybië, Cambodja, Laos en Spanje. Een overzicht der plechtigheid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 24 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „La entrega"

RIALTO 6.00 p.m.: „La entrega"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „A star is born"

AURORA 7.30 p.m.: „San Antone"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Human desire"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1537, Bondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nelly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.20 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 „Carnet Social"
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. lezing Volksuniversiteit Aruba. „Wat een leek van hypnoes behoort te weten". L
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 13.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30. Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

De Arubaanse Vereniging van Tandartsen

zal ter gelegenheid van de Gezondheidsweek tussen 14 en 18 Mei a.s. een wedstrijd organiseren om uit te zoeken, wie de mooiste tanden van Aruba heeft.

Van een aantal, door de tandartsen zelf uitgezochte jongens en meisjes, zullen foto's worden gemaakt en op de tentoonstellingen die tijdens deze week zullen worden gehouden zal een ieder in de gelegenheid worden gesteld door middel van stembriefjes de winnaars te kiezen.

Elke jongen en elk meisje tussen de 12 en 18 jaar met een gezond gebit en zo weinig mogelijk slechte tanden en kiezen kan meedoen.

Zij die in aanmerking denken te komen kunnen gratis geïnspecteerd worden door elke tandarts op Aruba tussen 23 April en 3 Mei.

Aan de jongen en het meisje met de mooiste tanden van Aruba zal aan het eind van de Gezondheidsweek een fraaie prijs worden uitgereikt.

Demostradora Roberta Reel di Helena Rubinstein trahando



E dianan aki senjorita Roberta Reel, representadora di Helena Rubinstein, e conocido experto cosmetico di New York, ta dunando demostracion den grupo of individaul den e piso ariba Botica Aruba, e firma cu ta representa Helena Rubinstein na nos isla. Interesadonan ta asina hopi — segun nos a tende — cu mashar dificultad nan por haci un cita. Ariba e portret nos por mira senjorita Reel durante un demostracion den grupo.

Foto Bonke.

NAN TA BOKS BAI

SAN NICOLAS.— Diadomingo anochi algo promer cu nueb'or tabata tin un boksmento na crusada di Weg Seroe Pretoe - Leliestraat - Ceintuurbaan entre auto A-6106 y A-1891.

Door di e boks e ultimo auto menciona a bolto, door di cual e chauffeur G.M. a kibra su pia. Danjo ta mas o menos un fl. 500,—. Causa di e desgracia no ta conoci ainda.

KIKO POLIS A HACI E WEEKEND AKI?

ORANJESTAD. — Polis no tabata tin un weekend mucho duro e biaha aki. Na tur nan a duna 13 asistencia, constata 7 desgracia di trafico, nan a sali pa dos candela chiquito, dos chauffeur burachi y 8 caso di buracherria publico.

PARTICIPACION

Directiva di sociedad mortuoria „La Buena Esperanza" ta participa na tur su miembronan i publico en general ku den es reunion-general teni dia 15 di April 1956 a wordu eligi un directiva nobo pa anja 1956 cual ta manera ta sigi:

Isidoro A. Hieroms .... Presidente.
Simplino de Cuba .... Vice-Presidente.
Modesto Oduber .... 1o Secretario.
Jose M. Winterdaal .... 2o Secretario.
Joseph L. Wever .... Tesorero.
Federico Hoevertsz .... ~~Commissario.~~
Albertus Willems .... Commissario.

17 April 1956
Oranjestad, Aruba, N.A.

Directiva.

E Vereniging Arubano di Dentistanan

lo organisa na ocacion di e siman di Salud entre 14 y 18 di Mei awor un competicion pa escohe kende tin e mas bunita dientenan na Aruba.

Di un cantidad di mucha homber y mujer escohi door di dentistanan mes, lo worde saca un portret y na e exposision tur hende lo hanja ocacion di escohe e ganador door medio di voto.

Cada mucha homber y cada mucha mujer entre 12 y 18 anja cu un dentadura salud y cu mas poco posible diente of kies danja por tuma parti.

Esnan cu ta kere cu nan por tuma parti por worde inspecta por nada door di cualkier dentista na Aruba entre 23 April y 3 di Mei.

E mucha homber y e mucha mujer cu e dientenan mas bunita di Aruba lo hanja un premio na fin di e siman di Salud.

PAGINA TRES

Problemanan cu un estudiante Arubiano por hanja nan cu ne na Hulanda

Pa: Donald Laclé

Pronta tin examen di Mula atrobe. Algun tempo despues un cantidad di mucha, cu o caba nan Mulo bon lo sali pa Hulondo pa sigi nan estudio ojo. Hopi mojornan lo pensa nan sinemborgo algun tempo, pramer cu non tuma e poso grandi aki. Nan la tuma bon informacion tocante diferente posibilidadnan di un ofishi, pero tambe tocante e bida cu ta worda nan juinan aki na Hulonda.

Nan no mester menosprecia e bida aki.

Aunque e estudiante joven ta bini Hulanda cu e intencion primario, di bira un bon experto desarolla y aunque e ta posee tur capacidad pa esaki, sin embargo e por fracasa, como e no por custuma of ta hanja mucho dificultad ariba su caminda.

Den kiko e dificultadnan aki ta sconde?

Na promer lugar ta bini e falta di majornan y na un hogar. Poco ta logra hanja un „hogar" y hendenan cu por y kier compensa e falta di majornan. Hopi biaha majornan mes ta trece nan jiu homber of mujer Hulanda. Nan ta topa hendenan cu gusto lo tuma encargo di e estudiate jovennan. Bao di influencia di hopi bunita storia, nan ta tuma e proposicion di e hendenan aki. E majornan ta sinti nan alivia, cu awor nan jiunan ta sikiera den bon man. Despues ta bini afor cu e hendenan menciona a mira un provecho den un „jiu di criansa Antiliano". Kiko ta sosede?

E jiu di criansa Antiliano ta keda falta su „hogar", y asina ta worde stoba den su estudio.

Mi ta nombra e caso aki, asina cu majornan tene na tino cu e posibilidad aki ta existi y pa nan mira bon, promer cu nan tuma hende como voogd pa nan jiunan.

E segundo dificultad grandi ta pa nan custumbra cu maneranan di Hulanda. Un cambio radical di maneranan Antiliano pa maneranan Hulandes ta hopi grandi, aunque algun Antiliano a logra esey. Pero esaki no ta e intencion. Bo no ta bini Hulanda pa bira Macamba. E arte ta pa haci donjo di e maneranan, cu por completa esnan di nos mes, asina cu por papia di un enriquesimento. Mi no por haci nada mas cu indica esaki, como esaki ta algo personal y ta depende di e grupo na unda bo ta banjabo aden.

Un tercer dificultad pa e estudiante Antiliano ta e cambio di clima di Hulanda cu juist pa su variasion e ta asina fastioso pa nos, cu ta custuma cu un clima invariable. Esey nos no por haci nada contra, como no ta den nos poder. Un peligro, cu tin aki dea, mi kier nombra. Ora cu un Antiliano caba di jega Hulanda, e no ta sinti asina tanto e frialdad manera un cu tin hopi tempo ey. E ta camna e ora cu su panja di aki banda den e frialdad enorme.

Consecuencia di esaki ta un verkoud pisa y tin biaha te hasta un pulmonia. Bo ta cohe frieuw promer cu bo sa. Aunque bo no ta sinti e frialdad asina hopi, toch bo mester bisti bo pe.

Como di cuatro dificultad por worde nombra diferencia di modo di sinjansa, si tin esaki. Como e estudiantenan pa Hulanda ta mas parti selecta, esaki segun mi no ta trece asina hopi dificultad.

Mi ta spera cu esaki mi a duna un idea di e bida cu ta warda un mucha cu a caba Mulo aki.

Otro biaha lo mi conta algo tocante e bida na un internado, despues di cual pa finalisa algun articulonan tocante posibilidadnan cu un diploma di Mulo ta ofrece.

ASINA TA NOS MANERA

NOORD.— Den anochi di diasabra pa dadiomingo mitar di dos e senjora R.T.-B. a pidi asistencia di polis, como su esposo burachi ta haci desorden den cas, ta schop su tata, y a ataca su mama cu piedra. Ora cu polis a jega na e direccion menciona a bini na cla cu e homber a perde su rijbewijs pa sentencia, pero sinembargo a drenta un auto y a bai core. Despues nan a hanje ariba caminda di Tanki Leendert pa Paradera, unda e a pone su auto dwars ariba caminda. E homber tabata hopi burachi. Nan a hiba e homber y a pone e auto den rooi y a duna e senjora e jabi di auto.

UN MUJER DI OCHENTA ANJA BANDONA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta polis na Oranjestad a banja un jamada pa telefoon, cu den Citroenstraat 15 tin un mujer bieuw den estado totalmente bandona. Ora polisnan a jega nan a hanja den e cas sera un mujer di ochenta anja, probablemente jama B. E mujer cu tabata so na cas no por a camna y bisinjanan a bisa cu e familia, cu ta biba na e direccion ey, ta ocupanan masha poco cu e mujer bieuw y nan ta bai large sin cuminda hopi biaha.

VOZ DI ARUBA TA BAI TRANSMITI PROGRAMANAN DI P.C.J.

ORANJESTAD. — Segun lider di programa di radiostation „Voz di Aruba" a informa nos, e radio aki lo cuminza transmiti programanan di Radio Nederland Wereldomroep. E promer transmision lo tuma lugar dialuna 9 Mei awor anochi mitar di dies. E programa lo bini un biaha den siman den aire y lo dura un ora. Ademas nan lo bin tin un programa di „hersengymnastick", tambe un biaha pa siman.

Dia di anja di S.M. la Reina Juliana Voz di Aruba lo bini cu un programa especial den aire.

Resultado di „5 y 6"

ORANJESTAD. — E resultado di „Cinco y Seis" di Diadomingo ultimo tabata lo siguiente:

Cabaynan ganador: 1a Carrera: Tartufo, 2a Carrera: Prusiano, 3a Carrera: Impar, 4a Carrera: La Majada, 5a Carrera: Avec la Table, 6a Carrera: Tarana.

Tabatin diez boletos cu 6 cabaynan ganador na Bs. 93.105.85 cada uno y 398 boletos cu 5 cabaynan ganador na Bs. 1.559,55 cada uno.

111 COMPETIDOR DEN E 16E OLYMPLIADE

SAN NICOLAS. — Ora cu dia 14 di April e inscripsion di e 16e olympiade den Lago Sport Park, cu lo tuma lugar dia 28 awor, a sera, tabata tin na tur esnan cu a larga inscribi nan pa tuma parti cien y diesun. Den anochi di dia 28 lo tin na tur 26 diferente actividadnan den e stadion. Lo tin diferente numeronan atletico, lo tin pustamento di bicicleta, pero nobo e anja aki lo ta e vliegerwedstrijd y e race di webo.

E punto mas principal di e anochi aki lo ta coronamento di e atletico cu ta sobrepasa e anochi aki.

MARINIERS NAN TABATA E PROME NAN

ORANJESTAD. — Ayera Senjora E. Pichardo - Van der Dijs, senjora di e consul di Republica Dominicana na Aruba a conta nos, cu e la scirbi mayoria de e club y vereniging nan Arubano un carta, den la cual e ta invita e bestuurnan di e organizacionnan aki pa cumpra di antemano poco kartji pa e velada cu actualmente ta worde estudia bau direccion di Senjora Pichardo y cu lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana dia 12 di e proximo luna. Senjora Pichardo a haja masha bunita, cu e Mariniersnan di Savaneta ta e prome nan cu a encarga 50 kartji pa e velada. Manera nos sa, e produccion di e velada aki lo ta pa e renovacion di e iglesia catolica na Savaneta.



Na e pareja senjor Marco Trimon y senjorita Liseta Britten kendenan a contrae nan matrimonio dia 19 di April nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones. Ariba e portret aki nos por mira e simpatica pareja cu nan sirbidornan di bruid.

Foto Bonke.

ATENCION

ORANJESTA, Cordialmente nos ta suplica e scribidor di e remitido tocante e falta na theater di Savaneta di jama nos na telefoon of manda nos un pida papel cu su nomber y direccion pa nos por saca e remitido den courant.

Cumpleanjos feliz

Lang zal zij leven nos ta canta pa e jovencita Maria Irena de Cuba cu ta cumpli 13 anja awe. Felicitacion ta bini di su Tata Juan, mama Isabel, rumannan Jose, Emeldo, Julio, Sixtro, Helena, Wela Irena, Tantanan, Omonan y especialmente di Theresita, Cypriana, Martha Gomez, Antonina de Cuba y demas familia.

— — —

Mashar pabien nos kier duna Ofelia de Cuba cu ta haci 17 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Doja, Patricio, Juan, Fani, Maria, Dian de Cuba. Su cunjanan Efraim Arends y Nicomeda y especial di su sobrino Frank Arends.

— — —

Nos sincero felicitacion nos ta duna Aurelio Deel cu ta haci 24 anja awe. Felicitacion ta bini especial di Anna y jiunan Orlando, Clara Duverni, Lisia Fabus.

Nos kier feliciteer awe Igberto Falconi cu a haci anja y felicitacion ta bini di su tata Jacobo, su mama Ana y su dos rumannan.

— — —

Hopi, hopi pabien pa Jenny Loefstok cu su hacimento di anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Silvia, tata Chaz, su rumannan Myrna, Edna, Juana, Menelio, Malvyn y Nicha. Tambe di su primo, prima y amigonan y su welanan.

FELICITACION ESPECIAL

Awe e pareja Senjor Max Hoevertsz y su senjora Carmen Sulmira de Hoevertsz ta haci 16 anja casa. Hopi anja mas nos ta desea e pareja aki den nan vida matrimonial y felicitacion ta bin di familia Bremer, su jiunan Ida, Juan, Chela, Nenita, Juana, Domi, Sjome. Di Gabriela, Lino, Many, Thomas, Wichi, Fransequita, Juanita, Rinchi y Monica.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatiestr. 2, Oranjestad. Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 24 April

C I N E

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „La entrega"
RIALTO 8.00 p.m.: „La entrega"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „A star is born"
AURORA 7.30 p.m.: „San Antone"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Human desire"

AGENDA

BOTICANAN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Brammuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
16.30 Nelly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 „Carnet Social"
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. lezing Volksuniversiteit Aruba. „Wat een leek van hypnoes behoort te weten". I.
Vrolijke klanken.
Vrolijke klanken.
10.00 Sluiting

ARUBA - CURACAO NA HULANDA

ORANJESTAD. — Di senjor Donald Lacle, un estudiante Arubiano na Hulanda, cu ta miembro di directivo di „Triple A" (Asociacion de Alumnos Arubanos), nos a tende, cu durante e ultimo reunion di directivo di „Triple A" nan a dicidi cu lo tin un torneo deportivo di Aruba contra Curacao pa e estudiantenan, cu lo no tuma parti na e torneo di F.F.S. Den e siguiente ramonan di deporte e estudiantenan di e dos islanan lo encontra otro: basketball, ping-pong, bridge, bijart, voetbal, baseball, athletiek y volleyball. Despues lo bini mas detaje di esaki.

AUTO A BOLTO

ORANJESTAD. — Den anochi di diasabra pa diadomingo banda di mitar di dos un stationwagen A-2473 a bolto banda di rooi banda di Garage di Aruba Trading. Causa di e desgracia tabata e velocidad prandi cu cual e tabata core. E chauffeur M. R. D. cu su esposa y jiu di cuatro anja y su ruman mester a bai hospital, na unda e mujer y e jiu mester a keda. Danjo ta un fl. 400.—.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 56

„Si, e gran filantropico, e homber cu ta sali semper na defensa di viudanan oprimi of bandona. Si, t'esai t'e homber .... Bo conoce?"

„Tur hende conoce, lord".

„Y quer'e. E ta excentrico. Bueno, el a queda na yuda mi pa quita mi yiu di crianza foi su namorada, foi e artista.... y Cesar tabata pa pone un carta bao di picdra pa e artista bin hanja manera antes hendenan sa haci, pero Spencer a falsifica e carta aqui.... manera mi ta bisa bo, meneer...."

„Levant, Lord".

„Gracias, Sr. Levant. Y mi amigo Spencer, e gran filantropico.... a propone cu lo mi mester manda Cesar bai haci un viaje y Spencer mes lo trata pa e compromiso aqui ser quibra, pasobra el a pone un carta falso na lugar dje berdadera carta cu Cesar a skirbi pa su namorada. M'a lubida...."

E anciano a cai atras riba su cama y tabata busca rosca. Norma tabata sinta inmovil manera un estatua cu su mannan hunto den su scochi. Percy a inclina over dje anciano y a dun'e poco awa.

„E asunto tabata peligroso, pasobra ainda Cesar no a bai Irlanda y.... si e mester a bera descubri Spencer...." El a sonrei significativamente. „Enfin com cu ta, Spencer a cambia e carta berdadera pa esun falso.... y e compromiso di Cesar cu e artista practicamente a queda quibra. E artista a cai den e trampa cu Spencer a traha p'e y gracias na Dios cu e asunto ai a termina. M'a quere cu e mucha aqui lo a haci masha scandal, pero Spencer a percura pa quita tur cos foi su sintir y hacie lubida riba Cesar".

„Precisamente", Percy a bisa cu su wowonan ainda dirigi riba e cara palido y jen di plooi dje anciano. „Y captein Cesar mes, com a para cun'e?"

„Oh, tempo ta pone hende lubida. Mi ta quere cu perdida dje artista ai tabata un sla duro p'e. Mi tabata recorda ainda tempo cu el a regresa foi Irlanda, e tabata un hoben completamente diferencia. E n' tabata total e mes Cesar mas. Pero mi memoria ta malo, masha malo. Pero mi n' ta quere cu lo el a sinti of alomenos sigui sinti e sla, pasobra despues di esai el a puntra pa namora Grace".

„Y Sr. Spencer tabatin algo di haber cu e compromiso aqui, lord?"

E marques a queda ta pensa un rato.

„Esai mi n' sa. Pero mi ta quere cu si. Si como no. Pasobra m'a primintie un paar di mil pond riba e mes dia cu Grace casa cu Cesar. Y mi sa sigur cu el a haci tur su posible pa esai tuma luga. Si n' t'asina anto bo n' sa quende ta Spencer. E ta dispuesto na comete cualquier crimen. contal cu e por saca ventahe".

„Y kaptein Nelson y Grace ta casa caba?" Percy a informa.

„No. Nan ta spera te dia mi bira bon pa nan casa. Y mi ta bira bon tambe anto pronto. Di naturaleza nos famia sa ta masha taai. Y ta mi deseo pa ora cu Grace y Cesar casa, pa bo sirbi como un di nan bruidmeisjenan, mi amor", el a bisa Norma.

Norma a spanta y mudo el a cai p'atras. Percy a queda ta mir'e y a bisa despues:

„Bo ta masha carinjoso, lord. Pero Srta. Marlene lo casa pronto. Probablemente mas pronto mes cu Srta Grace y Sr. Cesar. Pero ainda bo no a menta nomber dje mucha muhe cu Cesar a quibra su compromiso cun'e. Ta quende esai tabata?"

Norma a lamta para bleek manera un fantasma, mientras e tabata tene braza di su namorado y a bisa:

„No, no. Por Dios, no puntre tal cos".

Pero e anciano a tende Percy caba y a bisa:

„Su nomber? Mi n' ta recorda esai mas.... Mi ta un homber bieu, meneer.... y su nomber, com esai tabata trobe?"

„No. Mi n' quier pa bo puntre esai", Norma a suplica Percy, teniendo esaqui masha duro na su braza.

„No ta necesario tampoco", Percy a bisa na un tono cu e marques no por a tende, mientras el a los su dedenan foi dje poco poco, pero cu dificultad. „Bo mes a bisa mi caba. Su nomber tabata NORMA MARLENE".

Norma a cai foi su mes den un stul y a tapa su cara cu su mannan, mientras lord Stoyle a queda ta mir'e babuca.

„Ta qui falta? Ta quico ta pasando?" el a puntra excita. „Quico m'a bisa?" Y e anciano a cuminza ta tosa y ta tembla. E lacaya a corre drenta y e anciano a corre cun'e. „Ta qui falta Srta. Marlene?" el a puntra Percy.

„Srta Marlene no ta fuerte y e calor di den e cuarto aqui no ta bon p'e," Percy a responde cohiendo Norma na braza ta sali foi e cuarto.

Norma a bai cu un bista di reproche riba e cara flaco y jen di plooi. Sinembargo su curazon a move. E no quier a despedi dje manera ai tampoco dje anciano y cordialmente el a primi e man bleek cu e anciano a saca p'e.

„Cu Cielo pordona bo Lord", Norma a bisa ataca fuertemente pa sintimentonan di tristeza.

„Ta unda bo ta bai? Ta quico mi a bisa? Bini trobe...." Den su ansia y precausion, casi e marques a lamta sinta. Despues el a cai trobe di banda foi su rosca y e lacaya a corre bini spanta y a bati telefon busca dokter.

Norma a sigui pa cas den un situacion cu tabata mas facil pa comprende cu pa describi. Figura bo emocion di un mucha masha sentimental cu diferente luna di verdriet mester a unie cu e homber cu e no tabata stima verdaderamente, mientras cu awor e ta yega na comprende cu ta robez el a haci. E choque inmediata di alegria cu a estremece den Norma su interior, aparentemente quier a cambie di opinion. Cesar tabata sincero. E tabata stime verdaderamente. te ora cu el a ricibi e carta falso cu a ser skirbi pa Spencer, e carta cu a pone Norma cerra foi su curazon e fe y e confianza ciega cu e tabatin den Cesar, pasobra despues cu el a leza e carta falso, den su curazon el a desterra y a caba cu Cesar, pasobra el a considera cu Cesar a marchita e tesoro di mas bella den un senjorita cu ta su amor. El a considera Cesar pa un homber falso, un homber sin palabra cu ta abusa di secreto di un hobencita. Y awor ata e cosnan a cambia, pasobra awor ta Cesar ta mire pa un mucha muhe falso, pasobra sin duda e tambe lo a tende cu el a compromete cu Percy Levant. Sinembargo e no por a comprende suficiente e bilonan dje complot cu e filantropico diabolico aqui a hinke den dje. Sinembargo aunque cu e no tabata comprende tur cos, pero esaqui e tabata sa sigur, cu e homber aqui a ganja nan tur dos, de la manera cu ta Spencer ta origen di tanto sufrimento entre nan dos pa via di e separacion. Ta quico por ta motibo di esai? Y porfin el a bini na conclusion cu Cesar no a bandone nunca, pero cu e carta tabata falsifica y cu su confianza den Cesar a ser rehabiiita.

Percy Levant tabata camnando na su lado, mientras e tabata sostene e braza di Norma cu tabata temblando. Amor ta mira asina skerpi y e ta conoce e sintimentonan interior dje amante. Percy tabata sa tur cos cu tabata pasa den Norma su interior. E tabata mira esaqui asina cla, como si fuera ta den un buki e tabata leza y.... el a cesa.

„Bai numa den bo cuarto y bai sosega di bo emocionnan numa", el a bisa Norma ora cu nan a alcanza e villa.

„Si", Norma a responde un poco spanta, como si fuera el a lubida mes riba presencia di Percy na su lado. „Si. Mi.... ta.... cansa, masha masha cansa...."

„Wel, tuma un bon sosiego", el a bisa. „Lo mi queda por si acaso lo bo por tin mester di mi"!

El a primi su man y mientras el a sali foi e salon, Percy a queda ta mira door dje bentana cu cara di un hende cu a hanja e sintimento como si fuera ta muri e ta bai muri y pa quende nada terrenal no tabatin di minimo balor mas.

Norma a camna poco poco bai ariba na su mes cuarto y yegando aya el a larga su curpa cai riba un stul.

„Cesar tabata fiel! Cesar tabata fiel, e tabata stima mi", Norma tabata ripiti continuamente den su mes, pero diripiente el a bula spanta, pasobra riba un stul su dilanti el a mira su traje di bruid.

Tabata como si fuera ta un mal spirito a aparece y cu un solo palabra a quita su alegria trobe. E cambio inmediato di sintimento aqui a hala tur sanger foi e mucha muhe su cara y a hacie ciego, mientras su cabez tabata bira. El a extende su braza como si fuera e quier a quita un terrible fantasma foi dje. Asina el a queda algun rato. Y su sintir a bolbe drecha trobe. Y awor e tabata mira e situacion cla. El a bolbe hanja confianza den su prome amor trobe, pero.... ya tabata mucho laat caba pa por a salbe. Com cu sea, Spencer a hunga su wega famoso, pasobra Cesar tabata a punto di casa cu lady Grace y e.... el a expresa un grito, cu tabata casi un snik, ora cu el a corda na Percy cu tabata spera riba dje aibao den cas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Pancho a mira con facil Cisco ta tira e bala kibra mes ora e tambe kier purba.

Cisco a cohe e caha di bala den su man y a saca uno afor duna Pancho. „Tuma purba cu un bala so, ora e cai tira ariba dje." „Mes ora...."

Pancho a cohe e bala a tire na laira, pero .... e a tire mucho halto. „No, no, no asina leeuw, ni asina halto."

Pero pa ora Cisco kier a caba di avisa Pancho pa e peligro ja di otro banda di muraja nan kier tende un grito.

Kiko a pasa? Pancho a tira e bala over di e muraja y e bala a cai net ariba cabez di e sheriff cu ta pasando ey.



Na Boston Joanna Kingsley ta trata di induci un para pa e post un carta pe. Pero parce cu e para no tin courashi pa comenta. Tabatin masha sneeuw cu a stoba e brievenbesteller di bai cohe e cartanan pa nan por a bai nan destino.

Opinion di Nieuwe Rotterdamsche Courant tocante e controversia entre Gouverneur y Ministernan

„Nieuwe Rotterdamsche Courant" a skirbi riba e conflicto entre gobernador i conseho di ministronan di antillanan Neerlandes, cu mester considera como casi sigur cu den e kestion aqui gobierno antillano lo hanja razon. E relacion entre gobernador Struycken i conseho di ministronan ya ta hopi tempo caba ta larga hopi di desea.

E corant aqui ta bisa cu ta mas cu claro cu den circulonan di gobierno antillano ta considera cu e sistema di procede di Gobernador Struycken ta incompatible cu esaqui su posicion como hefe di estado constitucional, ni tampoco gobernador no tin derecho di intervinie den asuntonan interna di antillana. Un y otro no ta di acuerdo cu e Statuto cu a ser concedi na antillananan hunto cu autonomia. Nan ta acepta berdad cu den e Statuto tin cierto garantianan pa siguridad politica, pero nan interpretacion den e comprensionnan aqui ta enteramente un otro cu e interpretacionnan cu gobernador quier bini cun'é.

N.R.C. ta bisa tambe: E contrariedadnan antillano contra Gobernador Struycken ta bai ainda mas leu. Nan ta di opinion cu e ta pone su mes riba un punto de vista Neerlandes mucho dictrinair y cu pa motibo di su intervencion continuo. e ta climina e base di confianza entre gobernador y ministronan completamente, loque tin pa consecuencia, cu no solamente e ta menaza na frustra autonomia antillano completamente, pero e ta forma alavez un estorbo den gobernacion di e luga pa su ministronan.

Mas despues N.R.C. ta continua:

„Nos ta hanja e impresion cu nan ta convenci, com pa motibo di yegada di Jonckheer Holanda, e asunto actual a tuma asina un volumen cu a caba di haci mas dificil ainda e motibo di prestigio di tur partidanan pa por bini na un arreglo satisfactorio.

Ta visto cu den caso di Van der Meer Gobernador tin tur razon. Holanda tampoco lo no admiti pa un ministro di husticia queda practica alavez su profesion di abogado tambe. Esaqui riba su mes caba ta un caso perdi.

Nan ta comprende cu semper Holanda a trata e asuntonan aqui cu un poco suavedad pa cu antillanan y manera nos ta bisa na papiamento, nan a cerra wowo pa varios cos.

Mescos tambe cu nunca nan no a firma contrariedad contra proceder di director di banco Karner, quende tabata alavez ministro di asuntonan economico.

Pero den e asunto aqui di husticia ta enteramente un otro cos. Esaqui no por ta admitible anto mas den un luga chiquito asina manera antillanan sin cu e dos profesionnan aqui por bini en relacion cu otro.

Ta claro cu lo tabata mas mehor si Van der Meer a queda ocupa su cartera di asuntonan social y combina esaqui alavez cu e puesto di vicepremier, pero ta existi masha poco speranza cu di e lado aqui lo por bini un solucion.

Berdaderamente aqui ta venga su mes un administracion Neerlandes cu a larga un situacion di desarmonia entre gobernador y gobierno di Corsou mantene mucho largo.

Si acaso nan tabatin e conviccion cu enberdad Gobernador Struycken tabatin e derecho di apela pa ley riba cierto contrariedadnan constitucional, pero cu pa via di e manera cu e ta haci esaqui e no ta hanja comprension diferente bez den circulonan antillano pa medio di su intervencion Holanda por a spaar figura capaz di mr. Struycken di hopi dificultad.

Si acaso tabatin un splicacion cla di cierto puntonan den Statuto cu mester a ser comprendi na un of otro manera, respecto autorizacionnan di gobernador, anto lo por a evita e conflicto aqui di a tuma un paso asina desagradable y amplio, mientras el a drenta un fase cu ta atende awor asunto di prestigio di cada partida y p'esai ainda no tin ningun speranza com e asunto aqui lo termina.

REDUCCION DE TARIFAS SOBRE OBJETOS CULTURALES

La Unesco ha pedido a los 35 Gobiernos signatarios del Acuerdo General sobre Tarifas Aduaneras y Comercio que durante su próxima Conferencia de negociación sobre tarifas, que empezara el 18 de enero en Ginebra, examinen la posibilidad de reducir los derechos aduaneros sobre material educativo, cientifico y culturol. Ese material comprende libros, publicaciones y papel de imprenta, obras de arte y objetos de exposicion, peliculas y material cinematografico, grabaciones sonoras y material de radio y television, musica e instrumentos de musica, instrumentos cientificos y maquetas, mapas y planes, y objetos destinados a los invalidos.

SIMPLE

Simpleza ta un belleza bibo.

E palabra di berdad ta simple.

Belleza ta hanja su completacion den simpleza.

Tin mester di educacion pa bo por comprende un cos simple.

Simpleza ta sintoma di berdad.

Simpleza ta inagotable.

Un hende no por imita simple si e no ta esaqui enberdad.

Simpleza ta un tratamiento puro.

Un hende simpleza ta sinta mes tranquil bao di un techo di cabana cu riba un trono.

Berdad y profundidad di sintimento nunca por expresa nan mehor manera den simplicidad.

Simpleza tin un figura bella.

Simpleza ta e alma cu ta libra bo foi tur amor propio y orgullo.

Simple di caracter ta resultado di profundidad di pensamento.

Simplicidad ta masha scars den nos temponan.

Tin periodonan den arte cu simplicidad ta para igual na originalidad risca.

Pa sabi cu un pensamento ta nobo solamente bo mester expres'é.

Nos ta lubida asina tanto y enteramente, cu cosnan di mas grandi den bida ta csnan di mas simple.

Simplicidad ta cos di mas dificil pa hende imita.

Simpleza imita ta mentira refina.

Simplicidad berdadera ta grandi y berdadera grandeza ta simple.

E loque ta berdaderamente cleva ta semper simple y natural.

Simpleza ta e prome paso den naturaleza y di ultimo den arte.

Sinja mi o Dios pa mi por bira sencillo.

Un palabra di mas sencillo mucho bez ta gana un caso di mas grandi.

Tur loque ta grandi y noble ta sencillo.

Com grandi arte mester ta pa e ta sencillo.

Mescos cu berdad di mas grandi, asina hendenan di mas grandi ta sencillo.

Sin sencillez nada humana por alcanza perfeccion.

Empleadonan Ta Manda Mas Ideanan na CYI

SAN NICOLAS.— E anja aki empleadonan di Lago a haci tur nan best pa manda idea aden.

Pa e promer tres luna di 1956 nan a manda aden casi trinta por ciento mas idea cu e promedio mensual pa 1955 y durante Maart a haci e aumento mas grandi mensual den historia di e programa di Coin Your Ideas.

Miembronan di e comité di CYI ta den scuridad pa un splicacion completo di e aumento aki. Sinembargo, nan ta sinti cu a lo menos tres factor a contribui:

1. Mas tanto satisfaccion personal y material entre empleadonan obteni door di aceptamento di nan ideanan.

2. Mas tanto publicidad tocante e programa.

3. E realizacion creciente di empleadonan di e contribucion cu nan ideanan por haci na mehor operacion di refineria.

Como resultado, nan a someti un promedio di 320 idea cada luna desde Jan. 1, un aumento di 29,6 por ciento ariba e cantidad promedio di sugerencianan manda aden durante 1955.

Luna pasa nan a propone 442 idea, e promer vez den 3-½ anja cu e total mensual a pasa ariba 300 y un aumento di 78.9 por ciento mas tanto cu e cantidad manda aden durante Maart 1955.

Na Januari di e anja aki e total tabata 266, 66.2 por ciento mas halto cu e total pa Januari 1955. Na Februari nan a manda aden 253, un aumento di 74.7 por ciento compara cu e mes luna anja pasa. Na tur, ideanan manda aden durante e promer cuartal tabata 61.3 por ciento mas cu durante e promer tres lunanan di 1955.

Hunto cu e cantidad mas grandi di sugerencianan manda aden a bini mas interes di banda di empleadonan pa funcionamento di e programa, asina Secretario di CYI H. G. Gregerson a reporta. Durante e promer tres luna di e anja el a nota cu un cantidad creciente di empleadonan ta telefonea pa haci pregunta tocante e programa, mandamento aden y habrimento di nobo di ideanan y asuntonan relaciona.

„Ta un satisfaccion pa mira e interes mas grandi aki den loke ta esencialmente un programa di empleadonan". Sr. Gregersen a bisa.

(Esso News)

ATENDENCIA NA SPORT PARK TA MUNSTRA AUMENTO DEN 1955

Den dos anja e cantidad di personanan atendiendo of haciendo uso di Lago Sport Park a subi mas cu mitar — for di mas of menos 200.000 na 1953 te mas cu 360.000 anja pasa.

Un informe publica door di Lago Sport Park Board e siman aki a revela cu un promedio di 25.400 persona pa luna tabata mirones of hungadornan den e park durante 1955.

E instalacion di luz na 1953 a cambia mayor parti di e uso for di dia pa noche, maske, entre 1500 y 2000 muchanan a usa e patio di recreacion tur dia anja pasa.

Baseball, softball y futbol — tanto di dia como di noche — a resulta e deportenan mas popular durante 1955. Weganan di futbol, por ehemplo, a atrac mas cu 8000 mirones durante Januari di 1955, mientras baseball den oranan di dia a atrae mas cu 6000 fanaticos den e mes luna.

Atletismo tabatin nan lunanan di mas grandi durante April y Mei ora mas cu 12.000 persona a yena tribuna y casi 700 atleta a competi. Cricket a bini na su derecho durante Juni y Juli y a lok mas cu 6000 persona den e stadion na San Nicolas.

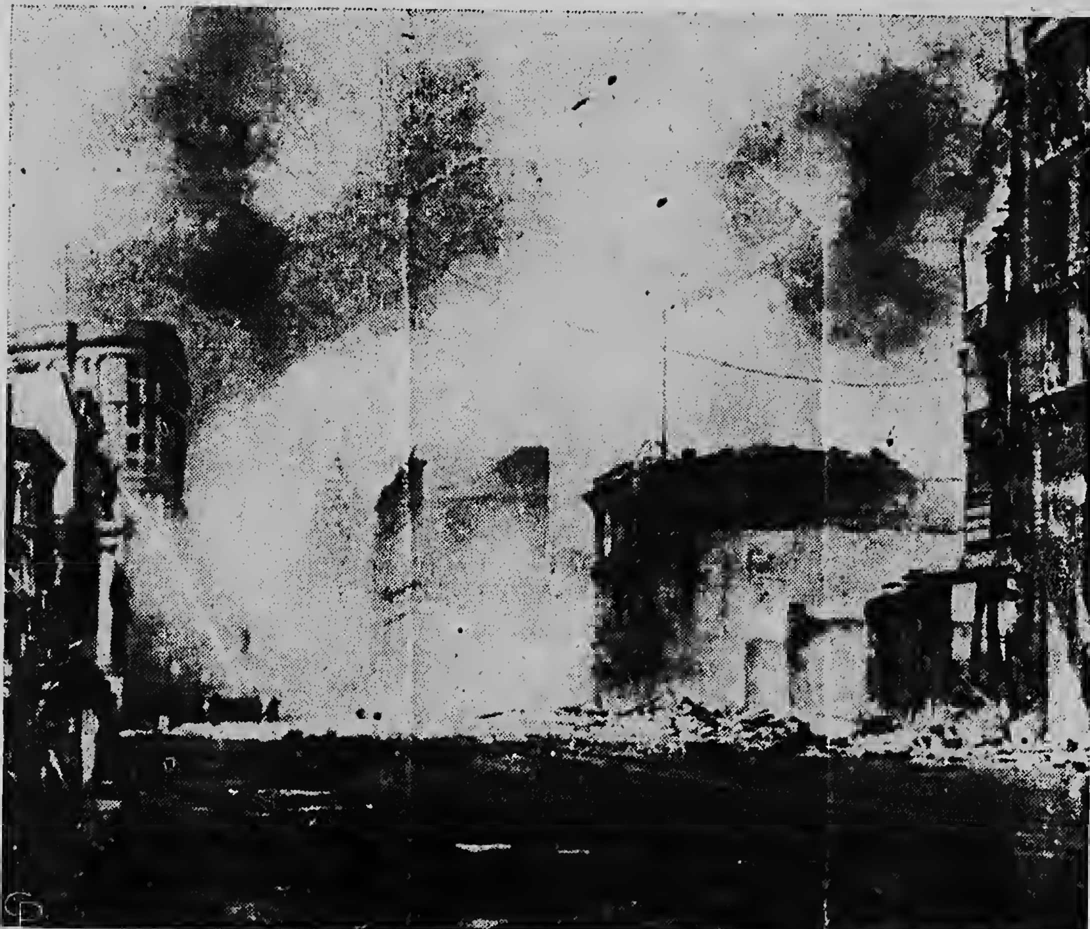
Tennis a percura pa mas of menos 4000 mirones durante September y October.

(Esso News)

TORNEO DI VOETBAL DI VETERANONAN

ORANJESTAD. — Weekend pasa tabata tin dos wega den e kader di torneo di voetbal pa Veteranonan. Mariniernan a hunga contra di Aruba Jrs y a gana cu 2—0, mientras Mercurius a gana Tropical cu 5—0. E wega di P.O.V.A.-Douane no por a bai door, como e polisnan ta hopi ocupa cu nan examen. E encuentro aki lo tuma lugar ariba un otro dia.

50 Anja pasa tabatin temblor na San Francisco

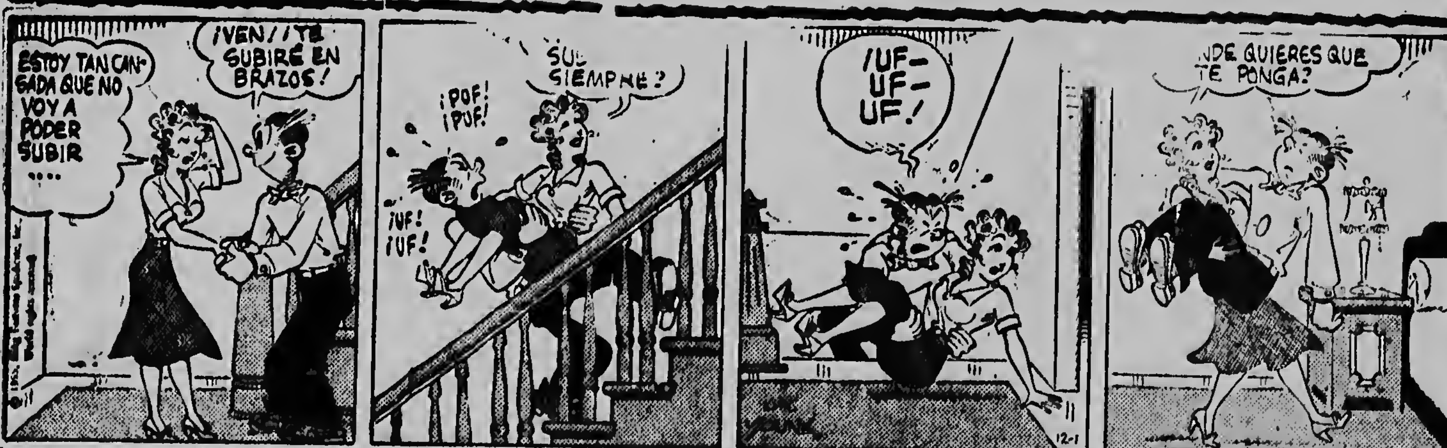




Dia 18 y 19 di April na anja 1906 tabatin un temblor na San Francisco, cual a causa masha hopi danjo y a costa hopi bida di hende y animal. Esaki ta un bista di Market Street na San Francisco durante di e candela cu a raza e lugar despues di e temblor, y e foto mas abao ta mustra e ciudad manera e ta awor cincuenta anja despues di e catastrofe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Diasabra anochi Pepita tabata asina cansa di traha cu e no tabata tin forsa pa subi trapi pa e bai drumi. Para na pia di trapi e ta bisa Lorenzo: „Mi ta asina cansa cu lo mi no por subi trapi ...."

Lorenzo manera un caballero y keriendo cu Pepita ta mes liher cu dia nan a casa a bise: „Bin, dushi, Mi ta cargabo hiba ariba."

Cada stap cu e dal e ta muri, pasobra Pepita a bira mashar pisa. E ta keha, e ta hera di fhera treed anto Pepita contento di dje ta bisa: „Pakiko bo no ta carga mi hiba ariba cu mas frecuencia?"

Ora Lorenzo a jega ariba na trapi si e no tabata por mas, e a pone Pepita abao y e mes a cai sinta sin por lamta mas.

E ora Pepita a pasa man hise manera un pluma y ta puntre: „Unda bo kier mi pone bo ariba cama of den stoel?"....